



13.06.2012

Kj/5

§ 210
Bokslutet för år 2011

HEL 2012-004500 T 02 06 01 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

- 1 godkänna bokslutet för år 2011 med 254 964 607,34 euro som räkenskapsperiodens resultat före reserver och fonder
- 2 godkänna stadsstyrelsens förslag om att räkenskapsperiodens resultat disponeras på följande sätt i fråga om affärsverken och fonderna utanför budgeten:

Affärsverket Helsingfors Energis överskott på 196 827 183,29 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Energi till eget kapital i Helsingfors Energis balansräkning.

Affärsverket Helsingfors Hamns överskott för räkenskapsperioden, 21 133 153,39 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Hamn till eget kapital i Helsingfors Hamns balansräkning.

Affärsverket HST:s överskott för räkenskapsperioden, 1 770 449,43 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket HST till eget kapital i HST:s balansräkning.

Affärsverket Palmias överskott för räkenskapsperioden, 5 990 003,96 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Palmia till eget kapital i Palmias balansräkning.

Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts (Talpa) överskott på 694 781,74 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Ekonomiförvaltningstjänsten till eget kapital i affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts balansräkning.

Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänsters (Oiva Akademia) underskott på -13 026,50 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster till eget kapital i affärsverket



Helsingfors stads personalutvecklingstjänsters balansräkning.

Bostadslånefondens överskott på 372 931,90 euro, bostadsproduktionsfondens överskott på 2 628 933,97 euro, fonden för idrotts- och friluftsanläggningars överskott på 474 022,19 euro, försäkringsfondens överskott på 361 713,61 euro och innovationsfondens underskott på -4 585 316,58 euro läggs i enlighet med fondernas stadgar till deras respektive fondkapital.

- 3 godkänna stadsstyrelsens förslag om att räkenskapsperiodens resultat för den övriga verksamhetens del disponeras på följande sätt:

Ur investeringsfonden för Kampen–Tölövikens intäktsförs ett belopp som använts för investeringar i området, 11 095 457,86 euro.

Till bostadsproduktionsfonden läggs enligt förslaget från bostadsproduktionskommittén 152 500,00 euro av bostadsproduktionsbyråns resultat för räkenskapsperioden.

Ur förortsfonden intäktsförs ett belopp som motsvarar användningen, 3 778 147,35 euro.

Av den avskrivningsdifferens som uppstått vid upplösning av investeringsreserven för ombyggnaden av ämbetshuset i Berghäll intäktsförs 840 939,63 euro.

Överskottet för den övriga verksamheten efter reserver och fonder, 53 833 432,85 euro, föreslås bli upptaget under stadens eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder.

- 4 godkänna stadsstyrelsens förslag om att av de ackumulerade vinsterna i Helsingfors Energis balansräkning upptas 200 000 000 euro enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Energi under stadens eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder
- 5 godkänna stadsstyrelsens förslag om att av de ackumulerade vinsterna i Helsingfors stads balansräkning läggs 10 000 000 euro till innovationsfonden för att trygga



13.06.2012

Kj/5

inledandet av nya innovationsprojekt och den fortsatta finansieringen av redan pågående innovationsprojekt.

Dessutom godkände stadsfullmäktige följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att i kvartalsrapporten för uppföljning av ekonomin och verksamheten lägga till centrala miljömätare såsom volymen för energiförbrukningen, koldioxidutsläppen och avfallet. (Ville Ylikahri)

Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att följande sex hemställningsklämmor hade föreslagits under diskussionen:

Ville Ylikahri: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att i kvartalsrapporten för uppföljning av ekonomin och verksamheten lägga till centrala miljömätare såsom volymen för energiförbrukningen, koldioxidutsläppen och avfallet.

Understödd av: Sari Näre

Maria Björnberg-Enckell: Stadsfullmäktige förutsätter att staden utreder möjligheten att skaffa så kallade läsplattor för att beslutsfattarna ska kunna läsa och tillgodogöra sig omfattande rapporter och beredningsmaterial.

Understödd av: Arja Karhuvaara

Yrjö Hakanen: 1 Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder möjligheterna att redan under hösten anvisa en del av det inlutna överskottet för tryggnad av att anslagen och personalen räcker till för servicen inom bildnings-, social- och hälsovårdsväsendet.

Understödd av: Lilli Autti

Yrjö Hakanen: 2 Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder möjligheterna att införa säkerställande av närservicen i alla stadsområden som en del av de bindande målen i budgeten.

Understödd av: Lilli Autti

Yrjö Hakanen: 3 Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder hur det går att göra det lättare att komma till en skolläkare, skolpsykologs och skolurators mottagning.

Understödd av: Lilli Autti



13.06.2012

Kj/5

Yrjö Hakanen: 4 Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen i samråd med HRT utreder möjligheterna att börja sänka biljettpriserna inom kollektivtrafiken.

Understödd av: Lilli Autti

Redogörelsen befanns vara riktig.

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige först stadsstyrelsens förslag enhälligt.

Ordföranden föreslog och stadsfullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Hemställningsklämmarna tas särskilt upp till omröstning.

Ordföranden framställde och stadsfullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner förslaget till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

1 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att i kvartalsrapporten för uppföljning av ekonomin och verksamheten lägga till centrala miljömätare såsom volymen för energiförbrukningen, koldioxidutsläppen och avfallet. (Ville Ylikahri)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 75

Elina Aaltio, Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Tarja Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppäaho, Lasse Liemola, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Esko Riihelä, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Pekka Saarnio, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Tomi Sevander, Hanna-Kaisa Siimes, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henrika Ziliacus-Tikkanen



Blanka: 8

Nina Huru, Seppo Kanerva, Lasse Männistö, Jaana Pelkonen, Wille Rydman, Riitta Snäll, Ilkka Taipale, Antti Valpas

Frånvarande: 2

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen

2 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter, att staden utreder möjligheten att skaffa så kallade läsplattor för att beslutsfattarna ska kunna läsa och tillgodogöra sig omfattande rapporter och beredningsmaterial.

(Maria Björnberg-Enckell)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 30

Elina Aaltio, Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Eero Heinäluoma, Nina Huru, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Arja Karhuvaara, Tuuli Kousa, Jere Lahti, Lasse Liemola, Päivi Lipponen, Sari Näre, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Kati Peltola, Esko Riihelä, Juho Romakkaniemi, Pekka Saarnio, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 4

Minerva Krohn, Otto Lehtipuu, Silvia Modig, Osmo Soininvaara

Blanka: 49

Lilli Autti, Harry Bogomoloff, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Tarja Kantola, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Essi Kuikka, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Elina Moisio, Osku Pajamäki, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Tomi Sevander, Hanna-Kaisa Siimes, Riitta Snäll, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Kaarin Taipale, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Frånvarande: 2

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen

3 omröstningen



JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder möjligheterna att redan under hösten anvisa en del av det influtna överskottet för tryggnad av att anslagen och personalen räcker till för servicen inom bildnings-, social- och hälsovårdsväsendet. (Yrjö Hakanen 1)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 28

Elina Aaltio, Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Lilli Autti, Maria Björnberg-Enckell, Gunvor Brettschneider, Yrjö Hakanen, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Emma Kari, Tuuli Kousa, Essi Kuikka, Terhi Mäki, Silvia Modig, Sari Näre, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tomi Sevander, Hanna-Kaisa Siimes, Johanna Sumuvuori, Kaarin Taipale, Tarja Tenkula, Mirka Vainikka, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Thomas Wallgren

Nej-röster: 28

Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Juha Hakola, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Lasse Liemola, Lasse Männistö, Jan D Oker-Blom, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Esko Riihelä, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Osmo Soininvaara, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Ulla-Marja Urho, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Henriikka Zilliacus-Tikkanen

Blanka: 26

Paavo Arhinmäki, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Mika Ebeling, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Nina Huru, Seppo Kanerva, Tarja Kantola, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Otto Lehtipuu, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Elina Moisio, Outi Ojala, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Laura Rissanen, Pekka Saarnio, Antti Valpas, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Frånvarande: 3

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen, Jaana Pelkonen

4 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder möjligheterna att införa säkerställande av närservicen i alla stadsområden som en del av de bindande målen i budgeten. (Yrjö Hakanen 2)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 18

Elina Aaltio, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Gunvor Brettschneider, Yrjö Hakanen, Nina Huru, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Silvia Modig, Outi Ojala, Kati Peltola, Pekka Saarnio, Hanna-Kaisa Siimes, Kaarin



Taipale, Tarja Tenkula, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 18

Heidi Ekholm-Talas, Juha Hakola, Arja Karhuvaara, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Lasse Männistö, Risto Rautava, Esko Riihelä, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Riitta Snäll, Ilkka Taipale, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori

Blanka: 46

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Mika Ebeling, Matti Enroth, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Tarja Kantola, Emma Kari, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Tuuli Kousa, Essi Kuikka, Lasse Liemola, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Elina Moisio, Sari Näre, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Tomi Sevander, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Sanna Vesikansa, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri

Frånvarande: 3

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen, Jaana Pelkonen

5 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder hur det går att göra det lättare att komma till en skolläkares, skolpsykologs och skolurators mottagning. (Yrjö Hakanen 3)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 35

Elina Aaltio, Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Gunvor Brettschneider, Yrjö Hakanen, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Emma Kari, Tuuli Kousa, Jere Lahti, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Silvia Modig, Sari Näre, Kati Peltola, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio, Tomi Sevander, Hanna-Kaisa Siimes, Johanna Sumuvuori, Tarja Tenkula, Antti Valpas, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Thomas Wallgren, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 7

Juha Hakola, Kauko Koskinen, Minerva Krohn, Pauli Leppä-aho, Risto Rautava, Esko Riihelä, Ilkka Taipale



13.06.2012

Kj/5

Blanka: 40

Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Mika Ebeling, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Sanna Hellström, Tarja Kantola, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Terhi Koulumies, Essi Kuikka, Otto Lehtipuu, Lasse Liemola, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Elina Moisio, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Mari Puoskari, Tatu Rauhamäki, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Wille Rydman, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Riitta Snäll, Osmo Soininvaara, Johanna Sydänmaa, Kaarin Taipale, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Markku Vuorinen, Ville Ylikahri

Frånvarande: 3

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen, Jaana Pelkonen

6 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen i samråd med HRT utreder möjligheterna att börja sänka biljettpriserna inom kollektivtrafiken. (Yrjö Hakanen 4)

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 41

Elina Aaltio, Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Kimmo Helistö, Sanna Hellström, Mari Holopainen, Nina Huru, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Emma Kari, Mari Kiviniemi, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Essi Kuikka, Lasse Liemola, Silvia Modig, Elina Moisio, Sari Näre, Outi Ojala, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tomi Sevander, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Sanna Vesikansa, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 10

Kauko Koskinen, Minerva Krohn, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Risto Rautava, Esko Riihelä, Wille Rydman, Riitta Snäll

Blanka: 31

Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Heidi Ekholm-Talas, Matti Enroth, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Jukka Järvinen, Tarja Kantola, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Terhi Koulumies, Otto Lehtipuu, Päivi Lipponen, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Tatu Rauhamäki, Laura Rissanen, Juho Romakkaniemi, Pekka Saarnio, Sari Sarkomaa, Lea Saukkonen, Hanna-Kaisa Siimes, Osmo Soininvaara, Johanna Sydänmaa, Kaarin Taipale, Ulla-Marja Urho, Olli Valtonen, Jan Vapaavuori, Ville Ylikahri



13.06.2012

Kj/5

Frånvarande: 3

Jussi Halla-aho, Rakel Hiltunen, Jaana Pelkonen

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tapio Korhonen, finansdirektör, telefon: 310 36050

tapio.korhonen(a)hel.fi

Tuula Jäppinen, verkställande direktör, telefon: 310 25100

tuula.jappinen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Helsingfors stads bokslut 2011
- 2 Äänestyslistat

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

- 1 godkänna bokslutet för år 2011 med 254 964 607,34 euro som räkenskapsperiodens resultat före reserver och fonder
- 2 godkänna stadsstyrelsens förslag om att räkenskapsperiodens resultat disponeras på följande sätt i fråga om affärsverken och fonderna utanför budgeten:

Affärsverket Helsingfors Energis överskott på 196 827 183,29 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Energi till eget kapital i Helsingfors Energis balansräkning.

Affärsverket Helsingfors Hamns överskott för räkenskapsperioden, 21 133 153,39 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Hamn till eget kapital i Helsingfors Hamns balansräkning.

Affärsverket HST:s överskott för räkenskapsperioden, 1 770 449,43 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket HST till eget kapital i HST:s balansräkning.

Affärsverket Palmias överskott för räkenskapsperioden, 5 990 003,96 euro, läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Palmia till eget kapital i Palmias balansräkning.

Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts (Talpa)



överskott på 694 781,74 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Ekonomiförvaltningstjänsten till eget kapital i affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänsts balansräkning.

Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänsters (Oiva Akademia) underskott på -13 026,50 euro läggs enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster till eget kapital i affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänsters balansräkning.

Bostadslånefondens överskott på 372 931,90 euro, bostadsproduktionsfondens överskott på 2 628 933,97 euro, fonden för idrotts- och friluftsanläggningars överskott på 474 022,19 euro, försäkringsfondens överskott på 361 713,61 euro och innovationsfondens underskott på -4 585 316,58 euro läggs i enlighet med fondernas stadgar till deras respektive fondkapital.

- 3 godkänna stadsstyrelsens förslag om att räkenskapsperiodens resultat för den övriga verksamhetens del disponeras på följande sätt:

Ur investeringsfonden för Kampen–Tölövikens intäktsförs ett belopp som använts för investeringar i området, 11 095 457,86 euro.

Till bostadsproduktionsfonden läggs enligt förslaget från bostadsproduktionskommittén 152 500,00 euro av bostadsproduktionsbyråns resultat för räkenskapsperioden.

Ur förortsfonden intäktsförs ett belopp som motsvarar användningen, 3 778 147,35 euro.

Av den avskrivningsdifferens som uppstått vid upplösning av investeringsreserven för ombyggnaden av ämbetshuset i Berghäll intäktsförs 840 939,63 euro.

Överskottet för den övriga verksamheten efter reserver och fonder, 53 833 432,85 euro, föreslås bli upptaget under stadens eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder.

- 4 godkänna stadsstyrelsens förslag om att av de



ackumulerade vinsterna i Helsingfors Energis balansräkning upptas 200 000 000 euro enligt förslaget från direktionen för affärsverket Helsingfors Energi under stadens eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder

- 5 godkänna stadsstyrelsens förslag om att av de ackumulerade vinsterna i Helsingfors stads balansräkning läggs 10 000 000 euro till innovationsfonden för att trygga inledandet av nya innovationsprojekt och den fortsatta finansieringen av redan pågående innovationsprojekt.

Föredraganden

Stadsstyrelsen konstaterar att följande bestämmelse ingår i 68 § i kommunallagen: "Kommunstyrelsen skall upprätta ett bokslut för räkenskapsperioden före utgången av mars månad året efter räkenskapsperioden och lämna det till revisorerna för granskning samt efter revision förelägga fullmäktige bokslutet före utgången av juni."

Stadsstyrelsen behandlade och undertecknade Helsingfors stads bokslut 26.3.2012. Bokslutet för Helsingfors stad år 2011 uppvisar ett överskott på 280,2 mn euro. Affärsverkens överskott uppgick till sammanlagt 226,4 mn euro och överskottet för den övriga verksamheten till 53,8 mn euro.

Räkenskapsperiodens resultat blev följande:

| Resultaträkning, mn euro | 2011 | 2010 |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Verksamhetsintäkter | 1 693,1 | 1 628,8 |
| Tillverkning för eget bruk | 159,2 | 151,8 |
| Omkostnader | -4 346,5 | -4 214,2 |
| Verksamhetsbidrag | -2 494,2 | -2 433,6 |
| Skatteinkomster | 2 740,0 | 2 506,5 |
| Statsandelar | 259,8 | 250,1 |
| Finansiella intäkter | 95,9 | 82,3 |
| Finansiella kostnader | -27,2 | -17,3 |
| Årsbidrag | 574,3 | 388,0 |
| Avskrivningar och nedskrivningar | -361,8 | -338,7 |
| Extraordinära poster | 42,5 | 596,0 |
| Räkenskapsperiodens resultat | 255,0 | 645,3 |
| Bokslutsdispositioner | 25,2 | 49,3 |
| Räkenskapsperiodens överskott | 280,2 | 694,6 |



Resultaträkningen för 2011 är inte jämförbar med resultaträkningen för 2010 eftersom överföringen av Helsingfors Vattens affärsverksamhet till samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster ingår i de extraordinära posterna och bokslutsdispositionerna i resultaträkningen för 2010. Posternas andel var cirka 549,1 mn euro av resultatet och 578,8 mn euro av överskottet för räkenskapsperioden 2010.

Stadens omkostnader ökade år 2011 med cirka 3,1 procent och verksamhetsintäkterna med 3,9 procent. Utan affärsverken, fonderna och den nettobudgeterade byggtjänsten ökade omkostnaderna med 2,5 procent och verksamhetsintäkterna med 3,0 procent. Dessa nyckeltal är jämförbara med de tidigare åren.

Avgiftsfinansieringens andel av omkostnaderna (verksamhetsintäkter/omkostnader) har minskat årligen från relationstalet 43,0 procent år 2007 till relationstalet 40,1 procent år 2010. År 2011 steg verksamhetsintäkternas andel av omkostnaderna till 40,4 procent.

Skatteintäkterna blev 233,5 mn euro (9,3 procent) mer än år 2010. I kommunalskatt inflöt 153,8 mn euro (7,5 procent), i samfundsskatt 77,8 mn euro (30,2 procent) och i fastighetsskatt 2 mn euro (1,1 procent) mer än året innan. Ökningen i intäkterna av kommunalskatten berodde på att skatteprocenten höjdes med en procentenhet år 2011. Höjningen medförde cirka $\frac{3}{4}$ av ökningen i kommunalskatteintäkterna.

Årsbidraget var 574,3 mn euro. Årsbidraget var större än året innan med anledning av att skatteinkomsterna ökade och tillväxten i omkostnaderna var moderat. Årsbidraget visar de internt tillförda medel som blir över för investeringar, placeringar och amorteringar. Utgångspunkten är att kommunens årsbidrag är tillräckligt om det täcker avskrivningarna. Årsbidraget år 2011 täcker avskrivningarna och 85,1 procent av investeringarna.

Utan affärsverken och fonderna var årsbidraget 249,5 mn euro och täckte cirka 98 procent av avskrivningarna, men bara 51,0 procent av investeringarna. En stor del av stadens investeringar i produktion av basservice måste täckas med låntagning och intäktsföringar ur Helsingfors Energis resultat.

Överskottet blev utan affärsverken och de självständiga fonderna 53,8 mn euro, i budgeten hade det räknats med ett underskott, -102,7 mn euro. Överskottet avvek från det budgeterade med 156,5 mn euro.

Penningtillgångarna var i slutet av året 86,4 mn euro större än i början av året. Kassaöverskottet blev följande:



| Finansieringsanalys, mn euro | 2011 | 2010 |
|---|--------------|---------------|
| Kassaflöde i verksamheten | 543,2 | 365,4 |
| Kassaflödet för investeringarnas del | -623,1 | 183,4 |
| Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde sammanlagt | -79,9 | 548,8 |
| Förändringar i utlåningen | 37,5 | -691,7 |
| Förändringar i upptagna lån | 115,1 | 280,7 |
| Förändringar i eget kapital | 11,9 | - |
| Övriga förändringar av likviditeten | 1,8 | -101,6 |
| Kassaflödet för finansieringarnas del sammanlagt | 166,3 | -512,6 |
| Förändring av likvida medel | 86,4 | 36,2 |

Finansieringsräkningen för 2011 är inte jämförbar med finansieringsräkningen för 2010 med anledning av att vattenverksfunktionerna överfördes till Helsingforsregionens miljötjänster år 2010. Affären påverkade inte förändringen i de sammanlagda likvida medlen, men påverkade investeringarna och förändringarna i utlåningen och i upptagna lån.

Nästan 500 mn euro av investeringarna år 2011 var investeringar på produktion av stadens basservice. På grund av den höga investeringsnivån täckte årsbidraget inte alla investeringar. Staden upptog lån på sammanlagt 115,1 mn euro netto. Från 2008 till 2011 har lånestocken nästan fördubblats.

Penninginkomsterna år 2011 uppgick till 6 202,9 mn euro och penningutgifterna till 6 181,6 mn euro. Likviditeten i kassadagar vid årets slut var 58 dagar, dvs. stadens penningtillgångar räckte till för att täcka kassautgifterna under 58 dagar.

Sammanlagt 85,1 procent av koncernens investeringar finansierades med internt tillförda medel (44,8 procent år 2010). Det avvikande talet år 2010 berodde på arrangemangen med vattenverksfunktionerna. Utan dem hade nyckeltalet uppgått till 65,9 procent år 2010.

I finansieringsanalysen enligt budgeten överskred förändringen i rörelsekapitalet budgeten med 196,7 mn euro utan affärsverken och de självständiga fonderna. Överskridningen berodde närmast på större skatteinkomstredovisningar än beräknat och på överföringen på 200 miljoner euro från Helsingfors Energis balansräkning till stadens kapital.



13.06.2012

Kj/5

Balansomslutningen 31.12.2011 var 11 932,4 mn euro, en ökning med 225,8 mn euro från året innan.

Upptagna lån amorterades med 116,6 mn euro och nya lån togs upp för 231,7 mn euro. Den relativa skuldsättningen, som anger hur stor del av kommunens driftsinkomster som skulle behövas för en återbetalning av främmande kapital, var 42,3 procent. Lånestocken var i slutet av året 1 285,8 mn euro, dvs. 2 157 euro/invånare.

Soliditetsgraden var 75,9 procent. Nyckeltalet mäter kommunens solvens och förmåga att tåla underskott och klara av åtaganden på lång sikt. En genomsnittlig soliditetsgrad på 70 procent anses vara en allmän målnivå inom den kommunala ekonomin. Stadens soliditetsgrad har hållit sig över 75 procent de senaste åren.

Målsättningen är att inom de kommande åren nå ett läge där finansieringen av basservicen är på en hållbarare grund än nu och där servicenivån inte är beroende av extra intäktsöverföringar från Helsingfors Energi. Ett viktigt mål för Helsingfors för att få ekonomin i balans är att hejda ökningen av utgifterna speciellt genom att förbättra produktiviteten.

Räkenskapsperiodens resultat för Helsingfors stadskoncern blev följande:

| Koncernresultaträkning, mn euro | 2011 | 2010 |
|--|-----------------|-----------------|
| Verksamhetsintäkter | 2 891,9 | 2 760,7 |
| Omkostnader | -5 010,8 | -4 835,8 |
| Andel av intressesammanslutningarnas vinst/förlust | 9,7 | 18,7 |
| Verksamhetsbidrag | -2 109,2 | -2 056,4 |
| Skatteinkomster | 2 740,0 | 2 506,5 |
| Statsandelar | 259,8 | 250,0 |
| Finansiella intäkter | 51,8 | 34,9 |
| Finansiella kostnader | -119,3 | -86,1 |
| Årsbidrag | 823,1 | 648,9 |
| Avskrivningar och nedskrivningar | -552,9 | -512,0 |
| Extraordinära poster | 40,2 | 279,2 |
| Räkenskapsperiodens resultat | 310,4 | 416,1 |
| Bokslutsdispositioner | -26,7 | 1,7 |
| Minoritetsandelar | 0,8 | 0,4 |
| Räkenskapsperiodens överskott | 284,5 | 418,2 |



Räkenskapsperiodens överskott inom koncernen var 284,5 mn euro, vilket var nästan detsamma som stadens överskott, 280,2 mn euro.

Koncernens verksamhetsintäkter täckte 57,8 procent av omkostnaderna. År 2010 var det motsvarande nyckeltalet 57,1 procent.

Koncernens årsbidrag täckte 148,9 procent av avskrivningarna (126,7 procent år 2010). Årsbidraget utgjorde 1 381 euro/invånare (1 102 euro/invånare år 2010).

Kassaöverskottet i finansieringsanalysen för Helsingfors stadskoncern blev följande:

| Finansieringsanalys för koncernen, mn euro | 2011 | 2010 |
|---|---------------|---------------|
| Kassaflöde i verksamheten | 792,2 | 621,3 |
| Kassaflödet för investeringarnas del | -936,2 | -872,4 |
| Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde sammanlagt | -144,0 | -251,1 |
| Förändringar i utlåningen | 76,4 | -268,5 |
| Förändringar i upptagna lån | 128,6 | 706,0 |
| Förändringar i eget kapital | 7,6 | -36,9 |
| Övriga förändringar av likviditeten | 2,6 | -91,8 |
| Kassaflödet för finansieringarnas del sammanlagt | 215,2 | 308,8 |
| Förändring av likvida medel | 71,2 | 57,7 |

Finansieringsanalysen för koncernen visar att koncernens likvida medel ökade med 71,2 mn euro under räkenskapsperioden, dvs. med nästan samma summa som stadens likvida medel, 86,4 mn euro.

Sammanlagt 76,2 procent av koncernens investeringar täcktes med internt tillförda medel (41,5 procent år 2010). Likviditeten i kassadagar vid slutet av år 2011 var 58 dagar (50 dagar år 2010).

Stadsstyrelsen konstaterar samtidigt att i beslutsförslaget ingår en framställning om överföring av 200 mn euro från affärsverket Helsingfors Energis vinstmedel till stadens balansräkning.



13.06.2012

Kj/5

Stadsstyrelsen konstaterar dessutom att kapitalet i innovationsfonden bör ökas med 10 mn euro i syfte att trygga finansieringen av nya innovationsprojekt och redan pågående projekt.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tapio Korhonen, finansdirektör, telefon: 310 36050
tapio.korhonen(a)hel.fi
Tuula Jäppinen, verkställande direktör, telefon: 310 25100
tuula.jappinen(a)hel.fi

Bilagor

1 Helsingfors stads bokslut 2011

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.06.2012 § 680

HEL 2012-004500 T 02 06 01 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

- 1 hyväksyä vuoden 2011 tilinpäätöksen siten, että tilikauden tulos ennen varaus- ja rahastokirjauksia on 254 964 607,34 euroa,
- 2 hyväksyä kaupunginhallituksen esityksen tilikauden tuloksen käsittelystä liikelaitosten ja talousarvion ulkopuolisten rahastojen osalta seuraavasti:

Helsingin Energia -liikelaitoksen ylijäämä, 196 827 183,29 euroa siirretään Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti Helsingin Energia -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

Helsingin Satama -liikelaitoksen tilikauden ylijäämä, 21 133 153,39 euroa siirretään Helsingin Satama -liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti Helsingin Satama -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

HKL -liikelaitoksen tilikauden ylijäämä, 1 770 449,43 euroa



13.06.2012

Kj/5

siirretään HKL-liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti HKL -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

Palmia -liikelaitoksen tilikauden ylijäämä, 5 990 003,96 euroa siirretään Palmia -liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti Palmia -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitoksen (Talpa) ylijäämä, 694 781,74 euroa siirretään Taloushallintopalvelu -liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämisspalvelut -liikelaitoksen (Oiva Akatemia) alijäämä, - 13 026,50 euroa siirretään Henkilöstön kehittämisspalvelut -liikelaitoksen johtokunnan esityksen mukaisesti Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämisspalvelut -liikelaitoksen taseen omaan pääomaan

Asuntolainarahaston ylijäämä, 372 931,90 euroa, asuntotuotantorahaston ylijäämä, 2 628 933,97 euroa, urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston ylijäämä, 474 022,19 euroa, vakuutusrahaston ylijäämä, 361 713,61 euroa ja innovaatorahaston alijäämä, - 4 585 316,58 euroa siirretään rahastojen sääntöjen mukaisesti niiden rahastopääomiin

3 hyväksyä kaupunginhallituksen esityksen muun toiminnan tilikauden tuloksen käsittelystä seuraavasti:

Kamppi-Töölönlahti-alueen investointirahastosta tuloutetaan alueen investointeihin käytetty määrä 11 095 457,86 euroa.

Asuntotuotantorahastoon siirretään asuntotuotantotoimikunnan esityksen mukaisesti asuntotuotantotoimiston tilikauden tuloksesta, 152 500 euroa.

Lähiörahastosta tuloutetaan toteutunutta käyttöä vastaava määrä, 3 778 147,35 euroa.

Kallion virastotalon peruskorjausta varten tehdystä investointivarauksesta syntynyttä poistoeroa tuloutetaan 840 939,63 euroa.



13.06.2012

Kj/5

Muun toiminnan tilikauden ylijäämä varaus- ja rahastokirjausten jälkeen, 53 833 432,85 euroa, ehdotetaan kirjattavaksi kaupungin taseen omaan pääomaan edellisten tilikausien yli-/alijäämiin.

- 4 hyväksyä kaupunginhallituksen esityksen siirtää Helsingin Energian taseen kertyneistä voittovaroista 200 miljoonaa euroa kirjattavaksi kaupungin omaan pääomaan edellisten tilikausien yli-/alijäämiin.
- 5 hyväksyä kaupunginhallituksen esityksen siirtää kaupungin taseeseen kertyneistä voittovaroista innovaatorahastoon 10 miljoonaa euroa uusien innovaatiohankkeiden aloittamiseksi ja käynnissä olevien innovaatiohankkeiden jatkorahoittamisen turvaamiseksi.

26.03.2012 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Tapio Korhonen, rahoitusjohtaja, puhelin: 310 36050
tapio.korhonen(a)hel.fi
Jäppinen Tuula, toimitusjohtaja, puhelin: 310 25100
tuula.jappinen(a)hel.fi